

ANTZERKIA OIASSON
TEATRO EN OIASSO



OIASSOKO EMAKUMEAK monologoak
monólogos **MUJERES DE OIASSO**

Oiasson duela 2000 urte · Hace 2000 años en Oiasso

Antzezleak / Actrices: Olatz Beobide, Aia Kruse, Naiara Arnedo, Patxi Perez
Zuzendaritza / Dirección: Ana Pérez, Aizpea Goenaga

XANTALEN

ASTERDUMIRAREN NEGARRA

Aizpea Goenaga

Asterdumira, 45/50 urte inguruko emakumea da. Baztanga arrastoak ditu azalean. Bertako janzeraz jantzita dago, baina erromatarren gustura egokituta. Bere arropak lan itxura dute, eta dotoreak izan arren, nahiko zikinduta eta hondatuta daude.

Asterdumirak hainbat belar, kaiku eta bestelako tresnak dakartza berekin, zakuzko oihal batekin egindako petate batean daramatza.

Atzera! Atzera! Kontuz! Ez hurbildu. Sukarra daukat... Atzera, atzera... atzera ni! Torturatzen eta zigortzen duen gaixotasun hau daukat.

Nola eta zergatik hartu dudan jakin gabe. Ai! Zer egin ote diegu jainkoei gu horrela zigortzeko.

Baina ez alde egin, e! Ez nazazue bakarrik utzi!. Hain gaizki ere ez nago-eta, gainera ipuin bat, poema bat edo fabula bat kontatuko dizuet, oso politak dakizkit. (*Poltsa utzi*).

Hara! Ez duzue alde egin, a ze jende jatorra!

Egia da Oiassoko biztanleok kasta onekoak garela!

Ez dakizue zein txarra den bakardadea, batez ere gaixorik zaudenean. Mundu honetatik eramatea erregutu nien jainkoei, baina orduan nire seme-alabez akordatu nintzen, oraindik gazteegiak baitira mundu baldar honetan bakarrik defendatzeko.

Ai, baina nolako minak! A ze oinazeak! Ikaragarria da zure gorputza horrela

ikustea, gaiztakeria hori zure zainetan barrena dabilela, izpiritu gaiztoek harrapatuta bezala.

Eta, aurrera egin ezin dutenean, gorrixken artetik haragia hautsiz lehertzen dira, hazten doazen babak bihurtu, zornez puztu eta, azkenean, zilborrak bezala lehertzen dira.

Eta gorputz osoak min ematen du. Batez ere egunsentian, sukarra erasoka hasten denean, buruak eta pentsamenduek mundu beldurgarrietara eramaten zaituzte. Izaki konkortuak dituzten munduetara, adar amaiezinak dituzten piztietara.

Zakua hartuko du eta hitz egiten ari den bitartean zakuan bilatuko du.

Baina utz ditzagun amets gaiztoak, gauza onak kontatu nahi dizkizuet-eta. Izan ere, gorputza sendatzea lortu baitut. Belarren bila abiatu nintzen mendira. "Asterdumiraaaa, Asterdumiraaaaaa..." Bai, horixe, landareek ni ondo baino hobeto ezagutzen naute... Kar, kar, kar. Ez, ez, nire izenez, ez, Ez horixe!. (*Zakua utzirik*) Landareak pertsonak bezalakoak dira, denok ditugu bi begi, sudurra eta ahoa, baina aita eta ama bera izanda ere, denak gara ezberdinak. Hori bai dela misterioa!

Eta landareei berdin gertatzen zaie, bizi diren lekuaren arabera, eskuzabalagoak dira edota alaiagoak, argi gehiago sortzen dute eta propietate gehiago dituzte. Baina, zergatik begiratzen diogu pertsona bati, eta ez beste bati? Zergatik maitemintzen gara pertsona batekin, eta ez beste batekin? (*Kolpea lurrean*). Ba naturan ere berdina gertatzen da.

Egia da, bai, batzuetan okerreko pertsonaz maitemintzen garela. Uiii! Irribarre ugari ikusten dut. Zer? Zuei ere pasa zaizue, ezta?

Bada olerki eder bat, Sulpizia erromatar poetak, bere maiteari idatzitakoa:

*Cerinto, zure neskarekiko oraingo kezka, ba ote,
sukarrak kolpatzen duelako nire gorputz nekatua?
Ai! Nik ez nuke gaixotasun penagarritik libratu nahi,
Ez banu uste zuk ere hala nahi duzunik.
Bestela zertarako libratu gaixotasunetik
nire gaitzak bihotz axolagabez jasango badituzu?*

Ai! Ederra oso olerkia! Ederra maitasuna... sufritu arte.

Ni gaixotu egin naiz... bai, bai, maitasunagatik, baina ez da orain daukadan minaren antzik. Pasa dudan minak ez du parekorik! Min honek ez dit ibiltzen uzten ere...

Nork esango luke, beti izan dudan sasoiarekin! Egunean zenbat aldiz joan ote naiz hemendik Xantalenera! Egun osoa, atzera-aurrera, joan eta etorri, hau zela, bestea zela. Gelditu gabe.

Ibiltzea ona da, bai, ibili egin behar da, herri osoa ezagutu, haien bizitzetaz oroitu, eta hiltzen direnean, zeren, hemen ez da gutako inor geratuko...

Nor deituko dute negar egitera joateko? Zapataria? Arrain saltzaileari? Ezzzz. Ni deituko naute.

Zenbat familia kontsolatu dudan! Zenbat hildako agurtu dudan!

Beti hildakoen familia laguntzen. Prozesioan. *Collegiuma* musika triste hori jotzen, eta ni familiaren atzetik, negar zotinka. Denek esaten didate oso ondo egiten dudala negar. Eta bai, hori horrela da. Jende guztiak ez daki ondo negar egiten. Ez horixe! Batzuei negar egiterakoan masailak puzten zaizkie, beste batzuk mukiz betetzen dira, eta beste batzuei aurpegia zimurtu egiten zaie, eta oso zatar jartzen dira.

Ni ez. Nik barru barrutik egiten dut negar, arima osoarekin, eta malkoak zorrotadaka ateratzen zaizkit. Eta aiene luze eta sakona daukat. Entzun nahi duzue?

(*AI ENE luzea egiten du*). Arima kraskatzen du, ezta? Eta ederki asko adierazten du hildakoa zenbat maite genuen. Hileta batean ez bada ondo negar egiten, joan denaren hutsunea sumatzen ez delako da. Eta hori baino gauza tristeagorik! Hileta batean erraietatik egin behar da negar eta gogotik.

Horregatik da hain garrantzitsua herri osoa ezagutzea, haien izenak gogoratzea eta, batez ere, bakoitzaren arazoak ezagutzea.

Publikoaren artera joan eta bertako pertsona bat aukeratuko du galdetzeko eta ondoren bestea...

—Kaixo, Agripina, jaio al da zure alabaren semea? Lasai, primeran etorriko da.

—Remola, aurpegi txarra duzu. Itsasotik itzuli al da zure senarra? Hurrengoan abisatu, e, eta elkarrekin joango gara portura. Bere senarrak dauka txitxarro freskoena... Tori, egin edabe bat belar hauekin, ur berotan egosi, bertan pausatzen utzi, eta baraurik edan. Ikusiko duzu nola *muxugorrituko* zaren.

—Torela, aurkitu al duzu galdutako fibula? Ai zer pena! Egin eskaintza bat jainkoei. Baina fundamentuarekin, neska!

Niri asko ordaintzen badidate, bada negar asko egiten dut, eta gutxi ordaintzen

badidate, bada gutxi! Hildakoa maite duenak ez du huts egiten ordaintzeko orduan. Eta haiek ez badute asko maite, bada nik ere ez dut negar handirik egingo, ez horixe!. Berehala igartzen baita hori. Eta ni egoerara moldatzen naiz. (*Diruaren keinua behatzekin eginez*).

Adibidez, Tizianoren ama, Aduanako buruaren ama, badakizue nortaz ari naizen, ezta? Emakume bikaina zen. Beti dotore, beti laguntzeko prest. Ai ene bere ehorzketan zenbat negar egin nuen. Herri osoa hurbildu zen hiletara. Zer izan zen hura! Aaaai...

Niretzat nahiko nukeen tunika dotore batekin jantzi zuten, familia handia zeukan. Familiaren atzean *collegiuma* zihonan, bihotza estutzen zuen musika jotzen. Eta ni atzean, negar batean! Eta aiene luzeak botatzen... Pira izugarria egin zioten. Eta ardoak! Eskaintza egiteko erabili ziren ardoak... A ze ardoak! *Daimon*, jenio ona ere, dantzan ibili zen! Eta bere errautsak, Pompelonatik bereziki ekarritako ontzi eder batean gorde zituzten. Urna ikusgarria zen. Itsasoa bezalako beira urdina, distiratsua. Bertan ere, bere lurrinak eta esentziak gorde zituzten, hurrengo bizitzan lagun izan zitzaizkien.

Gogoan dut beste hil-ontzi bat, legionario gazte batena. Bai, bere familia portu gainean bizi dena! Ai! Zein harro zeuden mutil horren gurasoak, hain zen jatorra, eta ze gutxi bizi izan zen gaztea! Gizajo horren hiletetara, inor gutxi etorri zen, eta euria gogotik ari zuen gainera. Lastima.

Aizue! Ni berrikerian oso gustura nago, baina belar hauek prestatzera joan behar dut, hazkura lasaitzeko eta indar berritzeko. Hori bai, solasaldia oso ondo etorri zait, askoz hobeto nago. Baina oraindik ez daukat behar den sasoi ehorzketa batera joan eta negar malkoka aritzeko. Eta bihar, hain zuzen ere, eguzkiak lotara joan baino lehen, Odisseneko etxekoandrea lurperatuko dute. *Matriarka* handia bera.

Hara! Mesede bat eskatuko dizuet: negar egitera etortzeko.

Ez, barre, ez. Han ez da barre egiten. Bai, tira! Laguntza txiki bat besterik ez dizuet eskatzen. Negar egitearen entseguak egingo ditugu. Hiletara joan behar da arimarekin negar egiten ikasita, eta aiene luze eta sakonak egiten dakigula erakutsiz.

Ikusleei negarti lana nola egin erakusten hasiko da. Negarrez eta kexuka, eta, aldi berean, jendearen barre edo komentarioei erantzunez eta beraiekin jolasten.

Baina, jainkoarren, ez horrela egin negar. Egia da, ez dakigula zenbat ordainduko

diguten, baina ahalegin gehiago egiten ez badugu, jai daukagu!... Hori bai, jendeari negarra adina gustatzen zaio malkoa. Tira, badakizue zer egiten dudan nik? (*Alboetara begiratuko du, sekretu handiz*). Hau ez esan inori, sekretu profesionala da-eta. Begira, nik alboan, zorroan, zapi batean bilduta tipula zatiak eramaten ditut beti... Eta malkorik ateratzen ez denean, zapia disimuluan begietara hurbildu eta...

—Zu oso ondo ari zara, baina ez kendu niri lanpostua gero!

—Ai, neska, neska, kontuz ibili eta arnasa hartu, itoko zara bestela. Eta ea hiletara etorri, eta hildakoak bi izango diren...

"Ai, ene! Ai ene bada! Ai ene a ze min galanta! Odisseneko etxeoandreaaaaa... Oiassoko matriarka! Ai ene, zelako mina! Zelako min gogorraaaaa!"

Ikusleei berak esandakoak errepikatzeke eskatuko die. Emaizta bizia ahalbideratuko du eta oso pozik geratuko da. Oso gora.

Oso ondo egin duzue, hiletari bikainak zarete! Oiassoko onenak!

Ba esandakoa, bihar ilunabarrean elkartuko gara, Xantaleko bide hasieran, Nik itxiko dut tratua senideekin, eta esango dizuet asko edo gutxi kobratuko dugun, eta zenbat ne...

Ikusten duzue, nahiz eta Oiassoko bizitza hain aktiboa izan eta guk horretarako ahalegin guztiak egin... nork egingo du negar guregatik, hiletariengatik, gu hiltzen garenean? (*Bere burua seinalatuko du eta ikusleei erantzuna esateko esanez*). Zuk! Zuk!!

Hara hor bada!

Tira, entsegu asko egin eta bihar arte. Nik ziztu bizian alde egin behar dut belarrak irakiten utzi ditut-eta! Bihar arteeee...

XANTALEN

EL LLANTO DE ASTERDUMARI

Aizpea Goenaga

Hay un bulto de telas toscas en el suelo. Empieza a moverse. Asoma una cabeza hasta los ojos. Lentamente se vuelven a esconder, y al rato vuelve a asomar.

Mira pausadamente a todos los que se encuentran allí observándola.

Poco a poco va asomando y según va hablando va ganando confianza e irá saliendo de la montaña de telas y harapos que están frente a la ermita de Santa Elena (Xantalen).

Asterdumari, es una mujer joven de unos 25/30 años. Tiene marcas de viruela en su piel. Vestida con indumentaria local pero adaptada al gusto romano. Sus ropajes tienen un aspecto de trabajo, y aún siendo elegantes están bastante manchados y gastados.

Asterdumari trae consigo diferentes hierbas, cuencos y demás útiles que los llevará en un petate, realizado con una tela de saco.

No os acerquéis. ¡Atrás! ¡Atrás! Tengo... qué difícil decirlo... me encuentro mal. Tengo esta enfermedad que tortura y castiga. Sin saber cómo, ni por qué. Qué mal habremos hecho para que los dioses nos castiguen así.

Pero no... no os vayáis ¡por favor! No me dejéis sola. Os cuento un cuento, o un chisme o si queréis os recito un poema...

Uy, no os habéis marchado, qué gente tan estupenda, es verdad que los habitantes de Oiasso somos especiales, ¿verdad? Ay, no sabéis qué mala es la soledad, sobre todo cuando estás enfermo. Lo peor... no saber cuándo va a terminar esto, ni

como. Cuando después de varias infusiones conseguía calmar esta fiebre y este malestar que recorría todo mi cuerpo, llegué a rogar a los dioses que me llevarán de este mundo ¡porque cuánto mejor sería morir! pero entonces pensaba en mis pobres hijos, que todavía son demasiado niños para defenderse solos en este mundo inhóspito. Pero... ¡qué dolores! Es espantoso ver tu cuerpo como si estuviera atrapado por los espíritus malignos que recorren tus venas llevando esa maldad, y cuando ya no pueden más, estallan rompiendo la carne a través de unas rojeces que se convierten en ampollas que van creciendo, que se van hinchando de pus y revientan como ombligos. Y todo tu cuerpo duele, sobre todo al amanecer cuando las fiebres empezaban a atacarme, mi cabeza era poseída por espíritus que además de causarme dolor, me llevaban a mundos terribles que por todos los dioses no quereis conocer! Mundos con seres encorvados, animales con cuernos interminables, de dientes afilados y colmillos amenazantes que me asaltaban cuando menos lo esperaba, en un bosque cerrado donde las ramas cogían vida y me arañaban, mientras caía por una cuesta interminable. Intentaba frenar mi caída y me agarraba a cualquier rama pero todo cogía vida mostrando las caras más espantosas que nadie pueda imaginar mientras lanzaban virulentamente pequeñas piedras contra todo mi cuerpo, como si escupieran granizo.

(...)



No, no, pero dejemos los malos sueños, que os quiero contar cosas bellas. Porque he conseguido a pesar de todo sanar mi cuerpo. Si, salía al monte a por hierbas, porque yo solo sé cuáles me van a curar. No hay que saber el nombre de la hierba te va a sanar. No. Hay que saber de la misma planta, cuál vas a recolectar. Hay que escuchar a las plantas sí, sí... hay que escucharlas... no, no estoy loca. Las plantas son como las personas, todos tenemos dos ojos, nariz y boca, y aunque hayamos nacido del mismo padre y de la misma madre nadie nace igual. Eso sí que es un misterio. Y a las plantas les pasa igual, depende de donde vivan, son más generosas, más alegres, emanan más luz... y tienen más propiedades. Yo voy al bosque, miro las plantas y ellas mismas me llaman... no por mi nombre jajaja, por supuesto, pero... por qué nos fijamos en una persona y no en otra, por qué nos enamoramos de una persona y de otra no. Pues sucede lo mismo en la naturaleza. Jaja... bueno, es verdad, muchas veces nos enamoramos de la persona equivocada. Veo muchas sonrisas... a cuántos nos ha pasado, ¿eh?

Hay un hermoso poema escrito por Sulpicia, una poetisa romana que le canta a su amado, ¡qué hermoso poema!

(Elegir uno u otro o incluso un fragmento, un par de versos).

...

¿Tienes, Cerinto, una devota preocupación por tu chica,
porque ahora la fiebre maltrata mi cuerpo cansado?
¡Ay!, yo no desearía librarme de la penosa enfermedad,
si no creyera que tú también lo quieres.
Pero, ¿de qué me valdría librarme de la enfermedad, si tú
puedes sobrellevar mis males con corazón indiferente?

...

Para ti no sea yo, luz mía, un ansia tan ardiente
como parece que fui, hace algunos días;
si alguna falta cometí, tonta en mi exceso de juventud,
de la que confieso que me arrepiento más,
es haberte dejado solo ayer por la noche
deseando disimular mi ardiente pasión.

No hay que dejar solo a un hombre, nunca. Yo lo hice para no enfadarlo, para que no se sintiera acorralado y entendió mal, y se marchó para siempre. El gozo en la vida es corto. Sí, la vida es corta. Bueno a veces. Vivirla con esta enfermedad se

hace larga. Eterna. ¿Cuándo acabará todo esto?

Pero el amor... Qué hermoso es el amor hasta que te hace sufrir. Yo he enfermado por amor, pero no duele igual que esto que llevo ahora. Este es un dolor que no me deja caminar... Esta mañana he ido a por plantas, y he terminado aquí dormida entre estos trapos, sin poder llegar a casa.

Por fortuna esta enfermedad me ha hecho perder el olfato. ¡Menos mal! ¡Qué asco! A quién se le ocurre tumbarse aquí. Parezco una pordiosera. Pero juro que era el agotamiento que no me dejaba dar un paso más. ¡Quién lo diría! Con la fuerza que he tenido siempre, ¡cuántas veces habré venido desde Oiasso hacia aquí! ¡Cuántas familias habré consolado! ¡Cuántas despedidas! Siempre acompañando a las familias de los difuntos. Con los *Collegium* tocando esa música tan triste, y yo detrás de la familia llorando...

Todo el mundo me dice que qué bien lloro. A ver... eso es así. No todo el mundo sabe llorar bien. Hay gente que cuando llora, se le hinchan las mejillas, y otros que moquean, en cambio a otras mujeres se les arruga la cara, y se ponen horrorosas.

A mí no. Yo lloro con el alma y me salen las lágrimas como chorros, y tengo un lamento largo y profundo que estremece. Que hace crujir el alma, y muestra cuánto se le quiso en vida al difunto. Si no se llora bien en un funeral, es porque no se le echa de menos al que ya no está en este mundo, y no hay nada más triste que eso. En un funeral hay que llorar desde las entrañas...

Empieza a hacer de plañidera. Llorando y lamentándose.

¿Lo veis? No todo el mundo llora igual. Y hay que llorar con hermosura, bonito, si quieres que te den unas monedas por ir a un funeral.

Bueno y hay una parte previa, tan importante como el momento del llanto, y es conocer a todo el pueblo, tener relación con los vecinos, acordarte de su nombre y tanto o más importante, acordarte de los problemas de cada uno.

Se dirige a una persona del público.

Hola, Agripina, ¿Ha nacido ya el hijo de tu hijo? Espero que sea un muchacho sano. Rébola, ¿tienes mala cara, ha vuelto tu marido del mar? Me alegre, Rébola, ay, a ver si te acuerdas la próxima vez que vuelva y así me acerco al puerto, porque tu marido es el que pesca los mejores txitxarros... Toma, haz un bebedizo con estas hierbas, las dejas en agua caliente y te las bebes por la mañana, ya verás como te vuelve el color a las mejillas. Torela, has encontrado la fíbula que perdiste? Ay qué lástima, haz una ofrenda y pídeselo a los dioses...

Hay que pasear mucho y conocer a todo el pueblo, acordarte de sus vidas y cuando se mueran... porque, aquí no vamos a quedar ninguno... entonces ¿a quién le llaman para que lloro? ¿Al zapatero? ¿A la pescatera? Nooooo... me llamarán a mí. Y hay que saber cómo hacerlo. La gente se arremolina para ver cómo lloro, con cuánto lamento... si, si, la gente quiera acercarse para ver cómo lloro, y qué pena más grande tengo.

Y si me pagan mucho lloro mucho y si me pagan poco menos... eso es así. El que quiere al difunto no escatima a la hora de pagar, ¿no es así? Si ellos no le quieren mucho... yo tampoco lloraré mucho. Eso se nota enseguida. Y yo me amoldo a lo que haya. (*Señal de dinerito*).

Abre la puerta principal de la Ermita.

Mirad, allí está Livia, sí la madre de Ticiano, el jefe de la aduana. Esa mujer era estupenda, siempre elegante, y siempre dispuesta a ayudar, ay... lo que lloré en su entierro. Y la de gente que vino... todo el pueblo. ¡Qué fue aquello!

La vistieron con una túnica que para mi la quisiera, es que vino mucha familia. Detrás de la familia iba el *collegium* con una música que ahogaba el pecho, uy lo que lloré. Hicieron una pila enorme. y los vinos con los que se le hicieron la ofrenda a los dioses mmmm... qué vino. Daimon el genio bueno ¡estaría contento! Y guardaron sus cenizas en una urna que la habían traído especialmente de Pompelona, un vidrio verde como el mar, brillante, limpio. Y allí guardaron sus perfumes y sus esencias. (*Señalando el lugar de enterramiento de la urna*). Ahí enterraron sus cenizas.

(*Señalando otra urna*). Ay, esta urna es la de un joven legionario, que su familia vive encima del puerto. ¡Qué orgullosos estaban los padres de este muchacho y... se marchó, habiendo gozado tan poco la vida!. Para honrar a este pobre hombre pocos vinimos... y además llovía. Una lástima.

En fin, aquí estoy charla que te charla, pero tengo que ir a preparar estas hierbas. Voy a hacer unos ungüentos para calmar los picores y unos bebedizos gracias a los cuales he conseguido volver a la vida. Además esta charla me ha venido muy bien, me encuentro mucho mejor. Pero todavía no tengo fuerzas para asistir a ningún enterramiento. Y precisamente hoy antes de que el sol duerma van a enterrar a la matriarca de Odissene. Os tengo que pedir un favor: que vengáis a llorar. No risas no... llanto. Aquí no se viene a reír.

Empieza a organizar al público.

Les coloca en fila de dos o tres personas.

Les hará caminar en procesión, dibujando círculos en la plaza de Santa Elena.

Venga... vamos a probar... poneos así en fila.

En medio de la plaza saca unos cuencos y una jarra de vino, para hacer la ofrenda a los dioses derramando el vino en la tierra.

Vamos a hacer la ofrenda... pero por dios, a mí no me lloréis así. Con más fuerza... sabéis que hago si no me brotan las lágrimas, suelo llevar un cachito de cebolla en la mano. Pero esto no lo digáis. Pero es que a la gente le gusta la lágrima tanto como el lamento.

Ahora toca lamentarse... con todo el aire peleando contra el viento... así... eso es... un poco más. Tú lo estás haciendo muy bien... pero no me quites el puesto, eh?

Lo habéis hecho muy bien, sois grandes plañideras y plañideros, pero ya veis, aunque la vida de Oiasso fuese tan activa y gracias a nuestro trabajo... ¿Quién hablará nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto? (*Hace gestos señalándose a sí misma*).

El público responderá... ¡Tu, tu!

¡Así es!

Venga, id a ensayar y os espero mañana. Yo tengo que ir a todo correr porque he dejado hirviendo unas plantas... Hasta mañanaaaa...

Saluda.



JULIA

Aizpea Goenaga

Pergamino batzuk bilduta dituela korrika eta presaka sartuko da. Pozik dator lagunekin elkartzera:

Kaixo, arratsalde on, eta eskerrik asko etortzeagatik. Eskerrik asko. Asko eskertzen dizuet, eta eskerrak ematen dizkiet jainkoei zuek bildu ahal izateko eman didaten laguntzagatik. Beno, batez ere Minervari. Badakit zuen buruei galdetuko diozuela zer arraio egiten duzuen hemen, ardoa edaten eta lagunekin festa hauek ospatzen ibili beharrean... edota gladiadoreak ikusten... edo musikaz gozatzen, baina deitu bazaituztet garrantzi handiko kontu batengatik izan da. Guk guztiok partekatu dugu *litterator* bera, maisu bera. Berari esker ikasi dugu irakurtzen, eta autore handiak maitatzen, tira, baita gure amei esker ere. Gurea *emagin* handi bat da, ilustratua eta ikasia, bere familiarengandik idazketa, filosofia, zientzia eta astronomia arteak ikasi zituen. Baina, gainera, gure amak irakatsi zigun... tira, hobe esan irakatsi zidan musika. Ezin izango dut inoiz kantatu amak egiten duen bezala, baina Jupiterrengatik, a ze zoriona gure bera bezalako ama izateagatik! Beno, zoriona eta zortea nirea. Bai. Nik.

Berari esker ikasi nuen irakurtzen, kalkuluan trebatu nintzen, eta bere egoskortasunari esker nire ikasketekin jarraitu nuen, zuek bezalaxe, gure *litteratorrarekin*.

Baina amak borroka egin behar izan du nik ikasi ahal izateko. Badakizue ez dela erraza. Guraso askorentzat ikasketak denbora galtzea dira. Eta, gainera, emakumea bazara... emakumeak hutsaren hurrengo izanik gainetik ikastea, pua!. Musika

pixka bat jotzen ikasteak gonbidatuak etxera etortzean gauak animatzeko besterik ez du balio, (*txirula entzungo da*), bisitan datozen senideen aurrean maitasun-poema bat erreztatzeak inbidiak jota alde egiteko besterik ez du balio!

Bizitza bataila bat da. Borroka odoltsua. Krudela. Non gogorren jotzen duenak irabazten duen, eta bere harrapakinarekin nahi duena egin dezakeen. Eta emakumeak presoak gara. Bai, emakume jaiotzeagatik gure bizitzako lehen borroka galdu dugu!. Eta gure aitaren presoak gara lehenik, eta gure senarrarenak ondoren. Tira... zera... kar, kar, kar...

Badakit gizonezkoak ere etorri zaretela hona, nik deituta, baina hara, gizonak, emakumeak, ninfak, minotauroak...

Baina, ea, zuei aukeratzeko ematen badizute, zer nahiago duzue ezkerreko begia edo eskuineko begia? Lasai esan... Eskubikoa? Ezkerrekoa? Ez zaizue gehiegi axola, ezta? Bat falta bazaizue, bestearekin konpon zaitezket, ezta? Baina aditu, ezkerreko begia galduta baduzue, eta jainkoei begi bat eskeini behar bazeniete hala eskatu diezuelako... zein emango zenieke? Ezkerrekoa, noski. Galdua duzuen, ezta? Eta eskubiko begiarekin primeran biziko zinatekete.

Eta zein esku eskainiko zenieke jainkoei? Lagundu bai, baina erabiltzen ez den ezkerreko eskua edo denetarako erabiltzen dugun eskuineko eskua? Ezkerrekoa eskainiko zenukete, ezta? Jakina!

Eta ezker hankako herrenak bazina? Jainkoei eskaintzekotan... herrera duzun hanka hori emango zenieke, ezta?

Ba ni naiz aitaren ezker alde horixe!. Zalantza izpirik Gabe jainkoei eskainiko lieken begi hori, esku hori eta hanka horixe naiz. Nire aitak gorputzeko zati batzuk gainetik kendu behar balitu, kenduko lituzkeenak nirekin zerikusia duten zatiak lirateke.

Baina eskuineko begia, eskuineko eskua eta eskuineko zangoa ere bai, nahiz eta elbarri egon, baina ni ordezkutzen banaute, jainkoei eskainiko lizkieke!.

Ama berarengandik bi izaki jaio ginen, anaia Claudio, eta biok, egun berean! Batera! Hilabeteak elkarrekin eman genituen amaren sabelean. Hori da partekatu dugun gauza bakarra, eta Jupiterrengatik, ezin nuelako handik ihes egin izan zen. Jaio zenean, gure amonak harro erakutsi zizkion gure aitari bi seme-alabak. Bi haur kolpetik gehiegi zen aitarentzat, eta pentsa dezaket zer pentsatu zuen: "*Pruf, neskato bat, zertarako nahi dut nik neskato bat?*". Eta amonak dioenez, esan omen zion: "*Nola egingo diozu uko haurrak parez pare egiteko gizonkeriari? Oiassoren inbidia*

izango zara“. Eta nire aita haaaain da gizona... muturra okertu eta zer esan jakin gabe bota zuen *“ongi da! Bizi dadila neska ere!*“. Harrokeria horrexegatik bakarrik nago gaur hemen.

Ze latza, ezta? Amak bederatzi hilabete garamatza sabelean, minez erditu gaitu, eta hala ere, gure aitak erabakiko du baietz ala ezetz. Errekara botako nauten, ala esklabu izatera bidali...

Nire anaia Claudio... jakina ezin zioten izen xumeagorik jarri...Tira, Claudio nire aitaren begi galdua da, nire aitaren esku tentela eta bere hanka herrena, baina sekula uko egingo ez liokeena!

Inutila, alperra eta tentel hutsa da, baina tentel tentel tentela! Gainera, txikia eta biribil-biribila. Baina, gauza guztien gainera *“gizona”* da, eta, beraz, nire aitak ez luke inoiz baztertuko. Beti defendatuko du. Beti babestuko du...

Biok hasi ginen amarekin etxean ikasten. Eta berak ez du ez *abezedarii* ikasi, ez



syllabarii, ezta *nominarii* ere. Kalkuluak eta erreztatzea ez aipatzearren!!! Baina jainkosa guztiengatik... hori da testu eder bat txikitzeko modua!. (*Irakurtzen ez dakien anaia imitatuz eta totalka hitz eginez...*).

Zu, erromatar herriaren sortzaile,
Gizakien eta jainkoen plazera, Venus arima:
Zeruko gangaren azpian...

Izan ere, oso agostoia, txit haundia bera, baina izena kenduta beste guztia txiki-
txikia du! Hitz totela da, ezin du R-a esan, eta gainera ez daki zer irakurtzen duen
ere... a ze inutila! Maisua haserretu egiten zen, eta orduan poema nik irakurtzeko
eskatzen zidan. A zer nolako amorrua ematen zion horrek! Horregatik uste dut are
gehiago gorrotatzen nauela.

Palestrara joateko garaia iritsi zitzaigunean, aitak berriro ezkondu nahi izan ninduen
eta ikasketak bertan behera uztea. A ze kaikua! Tira, halako lapiko, halako tapa!
(*Ikusleei zuzenean galdetuz*). Badakizue zertaz ari naizen, ezta? Horrelako ezpal bat
baino gehiago ezagutuko duzue, ezta? Kaiku alanak! Baina, tira, bai gure amak,
bai gure maisuak, bai musika-irakasleak, eta baita gure amonak ere erregutu zioten
nire ikasketekin jarraitu behar nuela eta familiarentzat ona izan zitekeela. Zenbat
kosta zitzaitzen aita konbentzitzea. Baina bai, ikasten jarraitu ahal izan nuen!!!

Niri gehien gustatzen zaidana literatura da.

...
Zeruko gangaren azpian...
Izarrek biraka irrist egiten duten lekutik...

(*Aitaren ahots zakarra imitatuz*). *“Baina zergatik ez duzu normal hitz egiten? Ez
dakit zer arraio esaten ari zaren!*“. Badakizue nor den, ezta? Hara, poesia idazten
dudala jakingo balu, eta a zer aurpegi jarriko lukeen Dies Oiassoniseko festetan
erreztatuko dudala jakingo balu!!!

Nire aita bezalako pertsonak ez dute inoiz ulertuko hitzen edertasuna edo
musikarena... edo pentsamentuarena, hemen zergatik eta zertarako gauden
pentsatzea!

Gizon bat banintz, patuak ni Augusto izatea nahi izan balu, eta nire anaia mozolo,
tontolo eta astapotroa berriz Julia... Nik idatzi eta ikasi ahal izango nukeen, eta
auskalo, agian sendagile ere izan nintekeen. Baina zergatik okertu ziren jainkoak?

Zergatik?

Eta, gainera, *Pater Familiasek* erabaki zuen ni ezkontzea, ni baino askoz zaharragoa den gizon batekin, eta nire familiako gizonak bezain memelo, kaikua eta astakirtena gainera!... Ai ze nahigabea nirea!. Zenbat erregu ez ote nizkion egin Isisi, nire bidetik aldentzeko! Gau batean afaltzen ari ziren, eta nik lute jotzen zuen bitartean, aitak Valeriori —nire senarra izango zen agureari— esan zion: “*Ea zuzentzen duzun, ze liburu asko eta poema asko eta azkenean txori gehiegi buruan*”, eta besteak eta ez du bada botatzen... “*Ez kezkatu, horrelako emakumeekin onena egurra. Eta liburuak surtara*” Kar, kar, kar, barre egiten zuten biek, ni ez banengo bezala! A ze nazka eman zidaten!!! Imajinatzen? A ze bizitza zetorkidan!

Orduan... liburu guztiak hartu eta Liviaren etxera eraman nituen aitak jakin gabe. Nire lagunik onena da. Eta dena kontatu nion, nire beldurra eta zein etsita nengoen eta... berak begiratzen dit, begira geratzen zait eta esaten dit: “*Tori, hartu hau! Eta ikasi, zuk ikasi*”. Eta liburutxo bat eman zidan. Liburutxo honek... Ez dakit nola azaldu, zera... liburutxo hau medizinari buruz zen? Edoooo horrelako zerbait? Kontua da liburutxo honek BIZITZA SALBATU didala!!!

Bai, Valerio agure zaharrarekin ezkondu nintzen. (*Xuxurlaka*). A, eta ezin izan zituen nire liburuak erre. Eta ni bere emazte leial eta zintzoa bihurtu nintzen.

(*Bere senar astakirtena imitatuz*). “Ikusi al duzu nola zuzendu dudan zure alaba?” “Kar, kar, kar, Augusto, begira, ikas ezazu Valerioresandik! Ai suhia, lehoi bat ere makurtuko zenuke zuk, bai horixe! Kar, kar, kar!”.

Lehoi bat? Lehoi bat??? Lehoi batek jata mokadu batean irentsiuko luke kaikualaen hau-eta!

(*Emazte zintzoaren plantak eginez*). Ene, zer diot baina... gizajo nirea? Ezkondu egin ginen eta (*negarrez ari balitz bezala*) bat-batean gau batean lo geratu zen eta... ez zen esnatu. Eta hainbestetan esaten zuen zer nolako kemena zeukan eta ze gizon sasoitsua zen eta zenbatetan egiten zuen nirekin larrutan, eta... harroputz kirtenen harrokeriak! Eta hiletetan... ene... zenbat negar egin nuen!! Pentsa, aita ere nitaz kezkatu zen, bai, bai, lehen aldiz bere bizitza guztian. Bada, harroputzekia guzti horiengatik hiletetan zabaldu zen, bere heriotza, hain zaharra izanik... haaaaainbeste larrutan eta haaaaainbeste sexu edukitzeagatik izan zela. Kar, kar...

Amaitu zen dolua, eta *Pater Familiasek* berriz ere, irakurtzen ikusten ninduenez, berriro ezkondu behar nuela eta berriro ezkondu behar nuela tematu egin zen. Ze astuna! Nire amonari eskatu nion laguntzeko, eta hurrengo senarra ikasia eta

jakintsua izan zedila. Halako norbait bilatzeko, mesedez. Erreguak eta otoitzak egiten nizkien etengabe Isisi Venusi, Minervari eta jainkosa guztiei (*luma askorekin*), eta Oiassoko gizon boteretsu batekin ezkonduko naiz. Aita konbentzitu nuen esanez burdinazko lingoteen garraioko negozioetarako gizon honekin ezkontzea ona izango zela. Izan ere, nire aita arduratzen da Irugurutzetatik ateratzen den burdina lingote bihurtzeaz eta Oiassoko portutik mundura eramateaz. Eta lehen aldiz bere bizitzan, arretaz begiratu zidan. Ez dizuet kontatu, baina Augustok ia ia aitaren negozio guztia pikutara bidali zuen. Aitak akabatu nahi du, kar, kar. Baina hori beste istorio bat da.

Kontua da nire senarra izango dena, gizon kultua eta osssooooo lanpetua dabil beti. Hain lanpetuta... bada, ni “pozik” egoteko zerbait oparitu nahi didala... bere gizontasunari buruz gezur txikiren bat botatzeko. Eta badakizue nik zer eskatu diodan??? Liburuak kopiatzeko eskola bat eraikitzea. Zer iruditzen zaizue? Idia mundiala, ezta? Baina horretarako zuen laguntza beharko dut, zeren ez al duzue uste momentu aproposa dela Oiasso leku berezia izatea lortzeko. Meatzari, artisau, zapatari, eltzegile, arrantzale, aduanazain eta abarrez gain, ilustraziorako, kulturarako, literaturarako eta antzerkirako lekua egongo den hiria!!!

Eta berri on hau zuekin partekatu nahi nuen, zuek zarete ulertuko nauzuen bakarrak, baina mesedez... txitik ere ez!

Ai, kopiatzaile eskola izan bezain laster, auditorio bat eraikitzeko eskatuko diot. Ez dakit zein izango litzatekeen kokapenik onena, baina egingo dugu! Horixe egingo dugula! Zuen laguntzarekin...! Ai, zein garrantzitsua den eskola, ezta? Eta liburuak?!

(*Bularretik liburutxo bat atera eta musu bat ematen dio*).

Eskerrik asko, Minerva! Eta eskerrrik asko Livia, noski!

Txirula jotzen hasten da, aktorearen azken hitzekin batera doan melodia alaia. Aktorea eszenatik irteten da.

JULIA

Aizpea Goenaga

Hola, buenas tardes... y gracias por venir. Muchas gracias. Os agradezco mucho, y doy gracias a los dioses por ayudarme a reuniros. Bueno... sobre todo a Minerva. Ya se que estaréis preguntandoos que hacéis aquí, en vez de estar bebiendo vino y celebrando estas fiestas con los amigos... o viendo a los gladiadores o... disfrutando de la música, pero si os he convocado es por un asunto de gran relevancia. Todos nosotros hemos compartido el mismo *litterator*, el mismo maestro. Hemos aprendido a leer, y amamos a los grandes autores gracias a él... bueno y... por nuestras madres. La nuestra es una gran matrona, ilustrada y culta, que aprendió de su familia las artes de la escritura, la filosofía, la ciencia y la astronomía. pero además nuestra madre nos instruyó, bueno... me instruyó en la música. ¡Jamás podré cantar como lo hace mi madre! pero por Júpiter, que gran fortuna hemos tenido de tener la madre que hemos tenido. Bueno, que suerte he tenido... yo. Yo. Sí.

Porque gracias a ella aprendí a leer, me instruí en el cálculo, y gracias a su empeño seguí mi instrucción como todos vosotros con el *litterator*.

Pero mi madre ha tenido que luchar para que yo pudiera estudiar. Ya sabéis que no es fácil. Para muchos padres el estudio es una pérdida de tiempo. Y encima si eres mujer... ya ser mujer es inútil y estudiar... puah!. Solo sirve para tocar algo de música para animar las veladas cuando hay invitados en casa... (*suenan la flauta*) recitar un poema de amor ante los familiares que vienen de visita, para que se marchen muertos de envidia y... ¡nada más!

La vida es una batalla. Una batalla sangrienta. Cruel... Donde el que golpea más fuerte gana, y puede hacer lo que quiera con su presa. Y las mujeres somos presas. Que por haber nacido mujeres hemos perdido la primera batalla de nuestra vida. Y somos presas de nuestro padre primero y de nuestro marido después. Bueno... jaja

Se que los que habéis venido a mi llamada también sois hombres pero vamos a ver... hombres... mujeres... ninfas... minotauros... :

Vamos a ver, si a vosotros os dan a elegir... ¿qué preferís el ojo izquierdo o el ojo derecho? Decírmelo tranquilamente... ¿El derecho? ¿El izquierdo? Tampoco os importa demasiado, ¿verdad? Si os falta uno, os podríais arreglar con el otro, ¿verdad? Pero... ¡vamos a ver! si sois tuertos del ojo izquierdo, y os dan a elegir el ojo que daríais a los dioses si os pidieran uno... ¿cuál les otorgaríais?... Si de este no véis... les daríais este, ¿verdad? El izquierdo, claro. Y viviríais con el derecho

Y ¿qué mano ofreceríais a los dioses? la mano izquierda que ayuda pero no ejerce o la derecha que es con la que realmente lo hacemos casi todo? Vale... entonces ofreceríais el izquierdo.

Y si fuerais cojos de la pierna izquierda? También le daríais esa pierna a los dioses ¿verdad?

Pues yo soy la parte izquierda de mi padre. Ese ojo, esa mano y esa pierna que ofrendaría a los dioses sin tener un ápice de duda. Yo soy esos órganos del cuerpo que mi padre no dudaría en desprenderse si tuviese que hacerlo.

Pero es que incluso... si su ojo derecho, su mano derecha y su pierna derecha, aunque estuvieran lisiadas, pero si representasen a mi... les ofrecería a los dioses.

De la misma madre nacimos dos seres, mi hermano, Claudio y yo, el mismo día, a la vez!. Ambos compartimos meses juntos en la barriga de nuestra madre. Es lo único que hemos compartido, y por Júpiter, que fue porque no me podía escapar de allí. Al nacer nuestra abuela mostró orgullosa a nuestro padre los dos hijos. Dos hijos de golpe era demasiado para mi padre, y puedo imaginar lo que pensó: "*Pruf, una niña, ¿para qué quiero yo una niña?*" y según cuenta mi abuela, le dijo "*cómo vas a renunciar a la hombría de hacer niños a pares... serás la envidia de Oiasso*". Y mi padre que es muuuuy hombre torció el morro pero dijo... "*de acuerdo! que viva también la niña!*" Solamente por esa bravuconería estoy hoy aquí.

Qué fuerte, ¿verdad? Mi madre nos lleva nueve meses dentro, pare con dolor, y nuestro padre es el que decide... vale o no. No me apetece y... al río o para esclava...

Mi hermano Claudio... claro no le iban a poner un nombre más sencillo, es el ojo

tuerto, la mano manca y la pierna coja de mi padre, pero del que jamás renunciaría!

Es inútil, vago, y tonto, pero tonto tonto y además es pequeño y redondo. Pero a pesar de todo es “hombre”, y por tanto mi padre jamás prescindiría de él. Siempre lo defenderá. Le apoyará...

Los dos empezamos a estudiar con mi madre en casa. Y ni ha aprendido al *abecedarii*, ni el *syllabarii* ni tampoco el *nominarii*. Por no hablar de cálculos... y recitar? Pero por todas las diosas... qué manera de destrozar un texto. (*Imitando a su hermano que no sabe leer y tartamudea...*).

Engendradora del romano pueblo,
Placer de hombres y dioses, alma Venus:
Debajo de la bóveda del cielo,...

Es que muy agosto, muy agosto pero tiene todo lo minúsculo! Tartamudea, no puede decir la R, y encima no sabe ni lo que lee... ¡qué inútil! El maestro se enfadaba y entonces me pasaba a mi el poema para que lo leyera. ¡Qué rabia le daba eso! Por eso creo que me odia más todavía.

Cuando teníamos que empezar a ir a la palestra, mi padre... otra vez él, quiso casarme y que me olvidara de los estudios. ¡Qué zoquete! De tal palo tal astilla... (*al público*). Ya sabéis de qué os hablo, verdad? a que conocéis más de uno así? Garrulos! Pero bueno... tanto mi madre como mi instructor y el profesor de música, y hasta mi abuela le suplicaron que debía seguir mi instrucción y que podría ser bueno para la familia. Lo que costó convencerlo. ¡¡¡Pero sí, pude seguir estudiando!!!

A mí lo que más me gusta es la literatura...

...
Debajo de la bóveda del cielo
por donde giran los astros resbalando...

“Pero por qué no hablas normal? No se ni lo que dices” suele decir... ya sabéis quién! Vamos que si se entera que escribo poesía... uhaaa y la cara que pondrá cuando se entere que recitaré en las fiestas del Dies Oiassonis!!!

Hay personas como mi padre que jamás entenderán la belleza de las palabras... o de la música o del pensar por qué y para qué estamos aquí!

Si yo fuera un hombre... si la fortuna hubiese querido que yo fuese Augusto y

el tontolón, zoquete, borrico de mi hermano fuese Julia... yo hubiese podido escribir, estudiar, y quién sabe hasta quizás ser médico sanador. Pero por qué se equivocaron los dioses. ¡¿Por qué?!

Y encima el *Pater Familias* decidió casarme con un hombre mayor igual de zote, mentecato, bruto e ignorante... ¡qué desgracia la mía! ¡Cuántos ruegos hice a Isis para que lo apartara de mi camino! Una noche estaban cenando, y mientras tocaba el lute, le dice mi padre a Valerio —el viejo que iba a ser mi marido— “*a ver si la enderezas... que mucho libro y mucho poema... al final muchos pájaros en la cabeza*”, y el otro va y suelta... “*No te preocupes, con mujeres así lo mejor es mano dura. Y los libros para el fuego*” Jajajaaa se reían los dos. ¡Como si yo no estuviera! ¡¡¡Me dieron un asco!!! ¿Os imagináis? ¡Menuda vida me esperaba!

Cogí todos los libros y los llevé sin que mi padre se enterase a casa de Livia. Que es mi mejor amiga. y le cuento todo y lo desesperada que estaba y... Me mira, se me queda mirando y me dice... “*¡Toma! ¡Tu estudia!*” y me entrega un librito... ¡QUE ME HA SALVADO LA VIDA! Era un librito sobre... no sé cómo explicarlo... sobre... ¿medicina?

La cosa es que me casé con el viejo Valerio. Que no pudo quemar mis libros. Y yo me convertí en la leal y discreta matrona y esposa.

(*Imitando al borono de su marido*). “¿Has visto cómo he enderezado a tu hija?” jajajajaaa... “Augusto, mira, aprende de Valerio! Ay yerno, tu doblegarías hasta un león! Jajaja...”.

¿Un león? ¿Un león? ¡Un león se lo come de un bocado por bocazas!

Uy, qué digo... pobrecito mío. Fue casarnos y... (*haciendo como que llora*) de repente... una noche se quedó dormido y no se despertó. Y el bravucón de él como fardaba de lo viril que era, de cuántas veces me poseía, y... esas bravuconadas de los zoquetes... en el funeral... ¡¡¡lo que lloré!!! ¡Hasta a mi padre le vi preocupado por mi por primera vez en su vida! Bueno pues en el funeral se corrió la voz que era porque era demasiado mayor para TANTAAaa actividad sexual. jajaja...

Ahora ya ha terminado el luto, y... el *Pater Familias*, como me ve leer, se empeñó que tenía que volverme a casar. ¡Qué empeño! Le pedía a mi abuela que intercediera para que me casara con alguien culto y sabio. Volvía a hacer ruegos y plegarias, a Isis a Venus, a Minerva y a todas las diosas... (*con mucha pluma*) y me voy a casar con un poderoso hombre de Oiasso. Le convencí a mi padre diciéndole que así los negocios del transporte de los lingotes de hierro se verían beneficiados. Y por

primera vez en su vida, me miró con atención. Porque no os he contado pero... jajaja... Augusto casi arruinó a mi padre. Lo quiere matar, jajajaja

Y mi futuro marido que es un hombre culto... y muuuuuy ocupado, quiere regalarme algo para que esté contenta... y le he pedido crear una escuela para copiar libros. ¿Qué os parece? ¿A que es una estupenda idea? Pero, claro, para ello necesitaré vuestro apoyo, porque no creéis que es buen momento para que consigamos que Oiaso sea un lugar especial. Una ciudad donde además de mineros, artesanos, zapateros, alfareros, pescadores, aduaneros,... haya lugar para la ilustración y la cultura, para la literatura y el teatro... Ay, necesitaba compartirlo con vosotros que sé que me entendéis. ¡Pero por favor, de todo esto ni mu!

Ay, ya sé... en cuanto tengamos la escuela de copiadores, le pediré un auditorio. No sé cuál sería la mejor ubicación... ¡Pero lo haremos! Claro que lo haremos... ¡Cuento con vosotros! Qué importante es la escuela, ¿verdad? Ay, y los libros.

Saca un librito del pecho y le da un beso.

¡Gracias Minerva! ¡¡¡Y cómo no Livia!!!



ESKLABOA

Aizpea Goenaga

Seia esklaboa sartzan da, soinekoarekin haizatzen, zorabiatzen ari balitz bezala bezala ziriak egiten dituen bitartean.

A ze beroa!

Uf... hor barruan ezin da egon. Hain da bero hor barruan... ene, ia zorabiatzeko zorian egon naiz. Hildakoen sua dirudi. Bai, bai... ona izango da larruazalerako eta osasunerako, baina gorroto dut hona etortzea, eta ahal dudanean hanka egiten dut. Zuek bezala, ezta? Irakiten ari den eltze batean sartzea bezalaxe da... Ai, hona irteten naiz korrika ihesi eta freskatu egiten naiz, baina erne ibili behar dut etxeoandreak nire falta senti ez dezan. Eta berriz ere, ziztu bizian irakiten ari den eltzera!

Zuek ezin izan duzue inoiz barrura sartu, ezta? Hara, zuek egurra ekartzen duzue, bai, ikusi izan zaituztet. Eta zuek zarete oihalak garbitzen dituzuenak, ezta? Bai, bai... Denok bistaz ezagutzen zaituztet, Oiasson barrena ibiltzetik... Ikaragarria da gero, zuek egurra moztu eta ekartzen ibili, eta zuek bizkarra txikitzea hemen dabilzanan oihalak garbitzen, eta termak nolakoak diren ez jakitea... zuei urtean behin, gutxienez, festaren batean sartzan utzi behar lizueke, gozatu dezazuen... jajaja... go-za-tu???!! Baina Jupiterren izenean, erupzioan dagoen sumendi batean sartzea bezala da-eta! Jajaaa...

Ni, astero hona etortzen naiz eta hara nola ihes egiten dudana ahal bezain laster... niri ez zait batere gustatzen. Egia esan, ez zait gustatzen, etxeoandreari laguntzen natorrelako. Haiek bezala sartu ahal izango banu, nire etxeoandreak egiten

duen bezala... astean behin jai eguna hartu termetara etortzeko! Lagunekin elkartzeko! Iritsi, bata eta bestea agurtu, eta ondo pasatzera etorri. Biluztu egiten dira, bainurako tunikak janzen dituzte, baina gure laguntzarekin, haiek ez dute makurtu beharrik ere, ur berotako bainugelara joan besterik ez. (*Txirularen hotsa entzungo da*).

Han utzi dut nire etxeoandrea, han egongo da lokartzen... uretan hainbeste egotearen marratxoak behatzetan dituela. Han egongo dira denak egosten, bi neskato txirula jotzen eta kantatzen ari diren bitartean. (*Musikaren amaiera*). Eta beroak kixkalita, gehiago ezin dutenean, tiraaaa, *frigidariumera*. A ze hotza! Kar, kar, kar... eta gero... Ba al dakizue zertarako ekartzen duzuen hainbeste egur? Su handi bat egiteko, egur guzti hori zuen etxean dena batera erretzen imajinatzen duzue? Sugar beroak, ura berotzeko eta eta gela bateko hormetatik lurruna ateratzeko. Hainbeste bero... harnasa ere ezin dela hartu! Eta han egoten dira eserita, izerditan... izerdi patzetan... ai eta... dagoeneko koipea sutan bezala daudenean, zeharo bigunduta, erdi lotan, ia hitz egin ezinik, hortik irten eta berriro ere uretara joaten dira. Eltze handi bat bezalakoa den igerileku batera, izugarria! Urez beteta, hamar emakume baino gehiago sartzan diren putzura, eta orduak eta orduak egoten dira berriketan... Itzultzen naizenean, orrazi honekin nire etxeoandrea orraztuko dut, loretxo hauek jarriko dizkiot ilean, baina kontu handiz, zeren min ematen badiot, edo tira egiten badiot, ene bada, nola haserretzen den! Nire etxeoandrea ona da, egia esan. Zorte handia izan dut. Nahiz eta haserretzen denean, oso biziki haserretzen den, eta nire kontra haserretzen da gainera! Beragandik hurbilen nagoena naiz eta a ze belarrondokoak ematen dituen! Nik ikasi dut burua martu eta isiltzen. Okerrena da gero eta ozpindutago dabilela. Denagatik haserretzen da. Izan ere... senarrarek asko sufri arazten dio; denbora luzez egoten da etxetik kanpo, eta itzultzen denean ez du oso ondo tratatzen.

Azken hilabete hauetan asko zahartu da... Gaztetan ikusi izan bazenute... Oiassoko emakumerik ederrena zen, ni bere ondoan txakur "xahar" bat besterik ez nintzen, gajoa!... baina ez dago ez zahartzeko modurik, ezta? Denoi iristen zaigu. Sehaskatik hilobira. Ez dut inor ezagutu hilobitik atera eta sehaskara doanik. Ai, gaztea zarenean ez duzu inoiz pentsatzen azala eroriko zaizunik... edo bularrak... edo... ai, bai lastima! Eta nire etxeoandreak etengabe Venus jainkosari otoi egiten dion arren... (*buruarekin ezezkoa egingo du*). Jainkoei eskaintzak ere egiten ikusi dut bere edertasuna ez galtzeko, baina... gajoa bera, zahartzen ari da eta okerrena da begien distira itzaltzen ari zaiola. Baina... jainko guztien izenean, ekaitz-gaueetan ikus al daiteke izarren distira? (*Jendeari galdetuz*) Ez horixe! Inondik inora! Izarrak udaberri eta udako gau argietan ikus daitezke, eta horregatik izaten dugu denok

garai horietan jolasteko, dantzatzeko eta maitemintzeko gogorik handiena. Baina berak ez du hori ikusi nahi. Gazte izaten jarraitu nahi du, eta senarrak gaztetan bezala desiratzea... Baina zertarako? Hori ezin da izan... Nik ez dut etxeoandrea ulertzen. Eta behin eta berriz esan arren harro egon beharko lukeela emagin eder eta errespetatua izateaz... Baina hori esaten diodanean nirekin sutu egiten da: errespetatua? Oiassoko jendearen errespetua dut bai, baina ez nau ordea errepetatzen nik nahiko nukeen persona bakar horrek!. Zergatik ez nau senarrak zaintzen... Baina zer arraio nahi du senarra bere atzetik izatea bularrak ukitzen eta egun osoan lerdea dariola? Hala balitz, are haserreago egongo litzateke. Ai... behin eta berriz esaten diot jainkoei eskerrak eman beharko lizkiekeela, bere lagunena senarrak askoz okerragoak direlako...

Lehenagoan, termetan, emakumeak senarrei buruz hitz egiten ari ziren... tira, horretaz aritzen dira beti isildu gabe, kar-kar. Ez dira isiltzen, eta ez dakizue zer ez dituzten esaten!... Etxekoandre oso dotoreak, oso emaginak, baina a ze gauzak esaten dituzten... Aurrekoan... hara, tira, zin egin behar didazue ez zaretela hortik barrena kontu kontari ibiliko. Ez gero inori kontatu, e! Gordeko didazue sekretua?

Bada, Oiassoko etxeoandreen artean, gerra guztietan bezala, bi alde daude, munduko senarrik onena dutenak, kar, kar, kar... ezagutuko ez bagenu bezala, edo jasan behar ez bagenu bezala... eta beste taldean daude kexatu eta beren zoria madarikatu besterik egiten ez dutenak... munduan arazoak dituzten bakarrak haiek balira bezala... gustatuko litzaidake haiek dituzten arazoak izatea besterik gabe, ez da hala? Zuek ere nahiko zenukete zuen arazo bakarra ile-tira bat jasotzea izatea, ezta?... Ene... Izan ere... lehenagoan termetan... Valeriak, etxe zurikoak, (*ikusleei zeinetaz ari den azalpenak emango ditu*), badakizue nori buruz ari naizen, ezta? Tira, ba Valeriak esan zuen bere etxean neskame eta esklabo guztiak gazteak zirela eta horrela senarrak bakean uzten zuela. Baina... negozio eta politika kontuak konpondu behar zituenean, beregana jotzen zuela aholku bila. Tira, senarrak jendaurrean esaten zuena... berak logelan esandakoa izaten omen zen. Kar, kar, kar...

Eta ja-ta Aureliak botatzen du (*ikusleei nor den azalduz keinuen bidez*). —Bakizue zeini buruz ari naizen, bular handi horiek dituen, badakizue, bai, emakumea!... ahots sakona duen hori, nire etxeoandreak dioen bezala, erregina dela uste du, baina mando bat baino ez da... Tira, lepoko handiak eramaten dituen beltzaran hori. Horixe bera. Tira ba, Valeriak hori kontatzen duenean, Aureliak ja-eta botatzen du... "Ba nire senarra, lorez lore ibiltzea gustatzen bazaio ere... beti nire ohean nire ondoan amaitzen du. Nik ondo asko dakit eta bera nola heldu. (*Keinua*

egin, eta barrez). Eta orduan, hor esaten du Florak, hain fina bera, inoiz ezer esaten ez duen horietako emakumea bera, eta ahots mehe horrekin esaten dio: "Heldu ezazu bada ondo, eta bejondeizula, kar, kar, kar... hala ere, ez dut uste asetuko zarenik".

Eneeee... ederra bota zion. Aureliaren aurpegia ikusi behar zenuten... Aureliaren senarra ez baitzaio hona ere iristen... xaxpiki bat da! Jajaja... emakume guztiak hasi ziren... kir, kir... ju, ju... denak barreari ezin eutsi, eta halako batean denak lehertu egin ziren, eta... jainko guztiengatik, Aureliaren aurpegia ikusi behar zenuten... begietarik odola zerion.

Baina etxeoandreek... a zer nolako bizitza duten etxeoandreek... eta nik ere ez dut gutxiago espero! Hala ere, ezin naiz kexatu nire etxeoandrea emakume ona da. Triste samarra, bai. Negarti samarra ere bai. Esku luzea du, hori beti!... baina belarrekin egindako olioak eta ukenduak bere laguneri saltzen uzten dit.

Bazkalostean lokuxka egitera erretiratzen denean... belarrak biltzera joaten naiz, lehortu eta zaparrarian xehatzen ditut... eta a! ez, ez dizuet esango nola prestatzen ditudan, sekretu hori amak erakutsi zidan-eta. Almendrekin egindako olioak prestatzen ditut, eta emakume guztiek nire lurrinak nahi dituzte, Oiassoko onenak omen dira. Hala esaten dute behintzat! Eta esentziekin ere ontziak prestatzen dizkiet, eta truquean txanpon batzuk ematen dizkidate. Bai, bai... eta nire olioiei esker eta etxeoandreak ematen dizkidan txanponei esker... Beno Saturnaliako jaietan, etxeoandreak eskatu zidan ontzi batzuk prestatzeko ukenduekin eta olioekin, laguneri eta lehengusinei oparitzeko, eta txanpon handi bat eta txiki batzuk eman zizkidan. Eta badakizue zer egin nuen? Saturnaliako jaietan, hotz egiten duen arren... ai, ene zenbat gustatzen zaizkidan festa horiek! Ardoa ere edan dezakezu, tira eta... kontatzen ari nintzaizuen bezala, txanpon txikiak hartu eta plazara joan nintzen, Foroko plazara, eta Opalien festan urtero izaten den zozketan parte hartu nuen, Opsen, Saturnoren emaztea eta zelaien babeslea den Opsen omenez egiten den zozketan. Beno... ba, esaten nizuen bezala, zozketan parte hartu, eta... txanpon mordoa irabazi nuen, pila bat!... Eta gauza baten eta bestearen artean bexente aurreztu dut, alajaina!

Nire patua jainkoek idatzia dute, eta Ops jainkosaren bultzadaz...

Bada bardulu bat, Casto izenekoa... zakar samarra eta hitz gutxikoa, iparraldean, Britainiatik iparraldera oso iparraldera, Varduluen kohortean zerbitzuan ibilitakoa, Adriano enperadoreak eraikitako harresia zainduz. Tira... kontatzen ari nintzena, mutil honek sekulako esku puskak ditu, gogor-gogorak, eta horiei

esker inori egiten ikusi ez diodan bezalaxe burdina urtu eta moldatzea lortzen du. Mailukada gutxi batzuekin di-da batean edozein burdinazko totxa moldatzeko gai da. Trebea benetan! Seguru ez duela hitz egiten besoetan duen indarra ez galtzeko, ez eta mailuarekin behar den tokian emateko gaitasuna ez galtzeko.

Lan egiten duen errementeriaren aurretik pasatzen naiz, eta gizon guztiak ateratzen dira niri begiratzerara... denak, bera izan ezik. Eta hori gustatu egiten zait. Bai, ze... badakit begiratzen didala, baina beste era batera. Eta hori norberak badaki. Nik ez dut lerdea darion gizon bat nahi, horretarako nagusiarekin nahikoa dut... Ene bada, etxeakoandreak entzuten badit... eta etxeakoandreak ari naizela... hau ere ez kontatu gero, e! Lehengo egunean Flavia zaharra etorri zen berarekin hitz egitera... eta nik susmoren bat hartu nion, ez dakit bada... nitaz hitz egin nahi ote zuen-edo... eta ni ez nintzen bada geratuko zertaz ari ziren jakin gabe, eta logelan geratu nintzen hormatxo baten atzean ezkutatuta eta... badakizue zer esan zion? Errementariaren partetik zetorrela, gizon ona zela eta jakin nahi zuen, ea begi urdineko emakumeak bere askatasuna erosi ote zezakeen, berarekin ezkondu nahi zuela-eta. Ia ohio bat atera zitzaidan. Baina eutsi egin behar izan nion...

Eta han aritu zen Flavia, Castori buruzko gauza zoragarriak kontatzen, eta etxeakoandreak niri buruzko kontu zoragarriak kontatzen zizkion bitartean, ez zion inoiz entzun hainbeste gauza on jarraian esaten... eta hare gutxiago niri buruz. Eta han adostu zuten den-dena nirekin hitz-erdirik egin gabe.

Badakizue zer egin nuen? Okertuta zegoen iltze handi bat hartu eta errementeriara joan nintzen... Han atera ziren gizon puska guztiak, baina ez nien jaramonik egin, zuzenean joan nintzen berarengana, eta esan nion: "Casto"... bai, bai, bere izenez deitu nion, eta bera gorri-gorri jarri zen, zeharo gorrituta... "Zuk zuzendu dezakezu iltze hau?" Eta berak lotsatuta baietz esan zuen apal-apal... grazia egin zidan hain gizon handia horrela txikitzen ikusteak. "Bada, zuk iltze hori zuzen badezakezu, nik ere gauza bera egin dezaket zurekin". Esan eta alde egin nuen.

Eta arratsaldean bertan landareen bila joan nintzen, eta hantxe zegoen bera, atarian iltzea eskuetan zuela. Nik Oiassoko kanpo aldera jarraitu nuen, eta haren pausoak entzuten nituen atzetik. Basora iritsi eta landareen bila makurtuta nenbilela, nigana hurbildu eta hizketan hasi zen, baxu-baxu, begirada lurrean zuela... Ezin dizuet kontatu zer sentitu nuen... Jainko maiteak, nire bizitzako oparirik onena eman didazue, gizon ona, atsegina, zakarra eta isila, baina tira, hitz egingo dut bion partez... Orain askatasuna erosi behar diot nire etxeakoandreak... azkenean hain triste egotearen hori zortea izan da, horrela esklabo neska gazteago bat erosiko du-eta, bera ere gaztetzeko... eta nik azken olio-ontziak saldu behar ditut

nire askatasuna erosi ahal izateko... Baten bat erosi nahi? Txanpon baten truke eskuratu ditzakezue... begira zer usain goxoa duten... tira! Baten bat erosi... horrela ur irakinezko labe sutsu honetatik ateratzen lagunduko didazue, ur-sumendi horretatik... zertarako eta... nire senarraren labe sutsura sartzeko... kar, kar, kar...

Bere etxeakoandreak oihua offean entzungo da: "Seiaaaaa", eta gure protagonistak berehala moztuko du hizketaldia, korrika alde egingo du agur eginez, txirula pieza alai batek jotzen duen bitartean.

Ai, ai, ai ene, banoa!



ESCLAVA

Aizpea Goenaga

Entra la esclava Seia, abanicándose con el vestido, mientras hace aspavientos como si se fuera a marear.

¡Qué calor!

Uf... ahí dentro no se puede estar. Hace tanto calor que he estado a punto de desmayarme. Parece el fuego de los muertos. Sí, sí... será bueno para la piel y la salud pero, odio venir a este lugar, y en cuanto puedo, me escapo. Como vosotros, ¿verdad? Es como entrar en una olla hirviendo... ay, salgo aquí corriendo me refresco, pero tengo que andar con ojo para que mi señora no me eche de menos. Y vuelta a correr ¡al cazo hirviente!

¿Vosotros no habéis podido entrar nunca, verdad? Mira, a vosotros os he visto traer leña. Y vosotros sois los que limpiáis los paños, verdad? Sí, sí... Os conozco a todos de vista, de vernos por Oiasso... Me parece increíble que cortéis leña y la traigáis, que vosotras os partáis el lomo limpiando los paños para los usuarios, pero que no sepáis cómo son las termas... a vosotros os debería dejar entrar por lo menos una vez al año, en alguna fiesta, para que podáis disfrutarlo... jajaja... ¡¡¡disfrutarlo!!! Por Júpiter, pero si es como entrar en un volcán en erupción!. Jajaaa...

Yo que vengo aquí todas las semanas, mirad como me escapo en cuanto pued... a mi no me gusta nada de nada. Bueno... la verdad es que no me gusta porque voy acompañando a mi ama. Si pudiera entrar como ellas, si pudiera como hace mi señora, coger el día libre una vez por semana para venir a las termas, para reunirse con sus amigas; llegar, saludar a una y a otra, saben que vendrán a divertirse. Se

desnudan, se ponen sus túnicas de baño, pero con nuestra ayuda, ellas no se tienen ni que que agacharse, sólomente ir al baño caliente. (*Suena brevemente la flauta*). Allí le he dejado a mi señora, allí estará adormeciéndose... con las rayitas en los dedos de tanto estar en el agua. Allí estarán todas cociéndose, mientras dos niñas tocan una flauta y cantan... qué maravilla. (*Fin de la música*). Y cuando ya están que no pueden más de tanto calor... alaaa, al *frigidarium*. ¡Qué frío! jajaja... y luego... ¿Sabéis para qué traéis tanta leña? Para hacer un fuego enorme ¿os imagináis vuestra casa quemando toda esa leña a la vez? Llamas ardientes, para calentar el agua y que una estancia esté caliente pero por el vapor del agua, ¡uf! Tanto... ¡Que no se puede ni respirar! Y allí suelen estar sentadas, sudando... sudando... ay... ya cuando están como manteca al fuego, derretidas, blanditas, y quedándose somnolientas, casi sin poder hablar, salen de ahí y se van al agua otra vez, a una piscina que es como una olla enorme, ¡enorme! llena de agua donde caben más de diez mujeres, y están horas y horas charlando... Cuando vuelva peinaré a mi señora, con este peine. Le pondré estas florecillas, pero con mucho cuidado, porque si le hago daño, o le doy un tirón ¡uy, cómo se pone! Mi señora es buena, la verdad. He tenido mucha suerte. Aunque cuando se enfada, se enfada mucho, y sobre todo se enfada contra mí, como soy la que más cerca estoy de ella, ¡menudos tortazos reparte! yo he aprendido a bajar la cabeza y callar. Lo malo es que cada vez está más airada. Todo le molesta. Es que... lo pasa mal con su marido, que suele estar mucho tiempo fuera de casa, y cuando vuelve no la trata muy bien. Estos últimos meses ha envejecido mucho... La teníais que ver de joven... era la más hermosa de Oiasso, yo a su lado era como un perrucho, pobrecita mía... pero no hay manera de no envejecer, ¿verdad? A todos nos llega. De la cuna a la tumba. No he conocido a nadie que salga de la tumba y vaya a la cuna. Ay, cuando eres joven nunca piensas que se te va a caer la piel... o los pechos... ay, qué terrible! Y mi señora por más que le pide a la diosa Venus... y hasta le he visto hacer ofrendas a los dioses para no perder su belleza, pero... pobrecita mía, está envejeciendo y lo peor de todo es se le está apagando el brillo de sus ojos. Pero... vamos a ver... por todos los dioses, ¿se puede ver el brillo de las estrellas en noches de tormenta? (*Inquiriendo al público*) ¡Claro que no! Las estrellas se ven las noches claras de primavera y verano, que es cuando todos tenemos más ganas de jugar, de bailar y de enamorars... Pero ella no lo ve. Está empeñada en seguir siendo joven y que su marido la quiera como cuando era joven... Pero ¿para qué? Eso no puede ser... Yo no la entiendo. Y por más que le digo que tendría que estar orgullosa de ser una matrona hermosa y respetada. Pero cuando le digo eso se enfada conmigo: "Respetada? Respetada por gente de Oiasso, pero no por la única persona que me gustaría que me respetase. Por qué mi marido

no me cuida...” ¿pero qué quiere que la tenga tocando sus pechos y babeando todo el día? Si así fuera estaría más enfadada todavía. Ay... por más que le digo que debería estar agradecida a los dioses porque los maridos de sus amigas son mucho mucho peores...

El otro día, en los baños, estaban hablando de sus maridos... bueno es de lo que hablan siempre, jajaja. No callan, y no sabéis todo lo que cuentan... muy señoras, muy matronas ellas, pero dicen cada cosa... El otro día... bueno pero me tenéis que jurar que no lo váis a contar por ahí. A nadie, eh! ¿Me guardaréis el secreto?

Bueno pues, entre las señoras, como en toda guerra hay dos bandos, las que tienen el mejor marido del mundo, jajajaaa... como si no los conociéramos, o no los padeciéramos... y luego están las que no hacen más que quejarse y maldecir su suerte... como si las únicas que tuviesen problemas en el mundo fuesen ellas... ya me gustaría a mí tener solamente los problemas que tienen ellas, ¿a que sí? A que vosotros también os gustaría que el único problema fuese que recibir un tirón de pelo... Anda que... Es que... el otro día en las termas... Valeria la de la casa blanca, dijo que en su casa todas las criadas y las esclavas eran jóvenes y que así, su marido la dejaba en paz. Pero... que cuando tenía que solucionar asuntos de negocios y temas políticos, solía buscarla para escuchar sus consejos. Vamos, que lo que decía su marido en público solía ser lo que ella decía en el dormitorio. Jajaaa...

Y salta Aurelia, la de los pechos abultados, ya sabéis cual os digo, sí, hombre... una que tiene voz profunda que como dice mi señora, “se piensa que es una reina, pero parece una mula”... uy, si se entera que os lo he contado me mata. Bueno, esa, una morena que lleva collares grandes. Bueno pues cuando Valeria cuanta eso, va ella y suelta... “pues mi marido, por más que vaya de flor en flor... siempre termina en mi cama. Yo sí que sé cómo agarrarlo...” (*Ilustrando con un gesto. Y suelta una risotada*). Y entonces va Flora, ella tan fina, que nunca dice nada, y con esa vocecita suelta: “agárralo bien, y que te aproveche, jajaaa... aunque no creo que te vayas a empachar”.

Buah, teníais que ver la cara de Aurelia... porque el marido de Aurelia no le llega ni aquí... si es una pulguita! Jajaja... todas las mujeres empezaron a... jijiji... jujuju... todas intentando aguantar la risa, pero estallaron, y... por todos los dioses, en los ojos de Aurelia había sangre.

Pero las señoras... que suerte tienen las señoras... y yo espero tenerla! Aunque no me puedo quejar... porque mi señora es una buena mujer. Un poco tristoná, sí. Un poco quejica, también. Tiene la mano ligera, siempre... pero me deja vender los

aceites aromáticos y mis ungüentos a sus amigas.

Cuando ella se acuesta después de comer... suelo ir a recoger hierbas, las seco y las desmenuzo en el mortero... y ah, no, no os voy a decir cómo las preparo, ese es un secreto que me enseñó mi madre, y los hago con aceites de almendras y todas las señoras quieren mis fragancias, porque dicen que son las mejores de Oiasso, y les preparo unos cuencos aromáticos, que les encantan... y me suelen dar algunas monedas. Sí, sí... y gracias a mis aceites y a lo que me da la señora... Bueno en las fiestas de Saturnalia, mi señora me pidió que preparase algunos cuencos con ungüentos y frascos con aceites, para regalárselos a sus amigas y a sus primas, y me dio... una moneda grande y varias pequeñas. Y ¿Sabéis lo que hice? Como durante las fiestas de Saturnalia, aunque hace frío, ¡cómo me gustan esas fiestas! porque puedes beber vino, y... bueno, lo que os estaba contando, cogí las monedas pequeñas y fui a la plaza, la del Foro y participé en la rifa que suele haber todos los años de la fiesta de las Opalias, la que se hace en honor a Ops, a la mujer de Saturno y protectora de los campos. Bueno... pues como os decía participe en la rifa, y... gané así de monedas... y entre una cosa y otra tengo ahorrado bastante!

Mi destino está escrito por los dioses y ya con el empujón de la diosa Ops...

Hay un várdulo, llamado Casto... un poco tosco y que no habla mucho, que estuvo sirviendo la cohorte Várdula al norte, si, muy al norte en tierras al norte de la Britania, salvaguardando el muro construido por el emperador Adriano. Bueno... da igual, que este joven, tiene unas manos como piedras de duras, y gracias a ellas consigue fundir el hierro y moldearlo como a nadie le he visto hacer. Con unos pocos martillazos es capaz de moldear... cualquier tocho de hierro. ¡Menuda habilidad! Seguro que no habla para no perder la fuerza que tiene en sus brazos y la habilidad de dar con el martillo allá donde hace falta.

Suelo pasar por delante de la herrería en la que trabaja y salen todos los hombres a mirarme... todos menos él. Y eso me gusta. Porque sé que me mira pero de otra manera. Y eso una misma lo nota. Que yo no quiero un hombre baboso, que para eso ya he tenido al señor... Uy, si me oye la señora... Hablando de ella... esto tampoco lo contéis, eh? pero el otro día vino la vieja Flavia, para hablar con ella... y no sé qué me dio que... noté como que quería hablar de mí con mi señora. Ah, pero yo no me iba a quedar sin saber qué se cocía allí me quedé en el dormitorio escondida detrás de un murete y... ¿sabéis lo que le dijo? Que venía de parte del herrero, que era un buen hombre y que quería saber si la mujer de los ojos azules, podría comprar su libertad, y que a él le gustaría casarse con ella. Casi pegué un grito. Pero me tuve que contener...

Y allí estuvo Flavia contándole maravillas de Casto, y la señora contándole maravillas sobre mí, nunca le había oído decir tantas cosas buenas seguidas... Vamos que allí arreglaron todo sin haber hablado conmigo.

¿Sabéis lo que hice? Cogí un clavo grande torcido, y me fui a la herrería... Allí salieron todos los hombretones, pero no les hice ni caso, me fui directa donde él y le dije "Casto" si, si, le llamé por su nombre, y él se puso rojo pero rojo colorado... "¿tú podrías enderezar este clavo?" Y el avergonzado dijo bajito, sí... me hizo gracia ver un hombre tan grande hacerse tan pequeño. "Pues si tu enderezas ese clavo yo puedo hacerlo contigo". Y me marché.

Y esa tarde fui a por las hierbas y ahí estaba él, delante de la casa con el clavo en sus manos. Yo seguí hacia fuera de Oiasso, y oía sus pasos detrás. Cuando llegué al bosque y empecé a buscar las hierbas, se me acercó y empezó a hablarme, bajito con la mirada en el suelo... No os puedo contar lo que sentí... oh, dioses, me habéis dado el mejor regalo de mi vida, un hombre bueno, amable, un poco tosco, y callado, pero, ya hablaré yo por los dos... Ahora tengo que comprarle la libertad a mi señora... eso de que esté tan triste al final ha sido una suerte porque así comprará una esclava más joven, para que ella también rejuvenezca... y yo tengo que vender los últimos tarros de aceites para conseguir mi libertad... ¿Queréis alguno? Por una moneda son vuestros... mirad qué olor tan rico tienen... ¡venga! Comprarme alguno... así me ayudaréis a salir de este horno ardiente de agua hirviente, de ese volcán de agua... para entrar a otro horno ardiente el de mi futuro esposo... jaja...

El grito en off de su señora: "Seiaaaaa", corta de inmediato la charla de nuestra protagonista que se marcha corriendo despidiéndose precipitadamente, mientras suena una pieza alegre de flauta.

Ay, ay, ay... ¡ya voy!



ARRANTZALEA

Aizpea Goenaga

Arrantzalea eszenatokira sartu aurretik hasiko da ohiuka, sekulakoak botako dizkio beste arrantzale emakume bati. Garrasika sartuko da eszenan, ile-xerlo bat eskuan dakarrela, beste emakume batekin borraikan eta iletik tiraka aritu izan balitz bezala. Oso aztoratuta dator.

Publikoaren aurrera sartu eta jendearekin partekatuko du bere haserre. Bira eman eta dagoen lekutik han urrunean utzi duen beste emakumeari oihu egingo dio. Oihu egiten duen bitartean, ondoan dituen ikusleak inplikatzeko ditu, haiekin komentarioak eginez.

AGRIPINA: Hara, kendu paretik... Kendu ezazu nire aurretik nazkante zikin hori, begiak aterako dizkiot bestela-eta. Mari purtzil halakoa... (*urrutian ikusiko balu bezala hitz eginez haserre*) Hara, ospa nire begi-bistatik, ezin zaitut jasan-eta. Traidorea. Lagunen senarrak ez dira ukitzen. Entzuten didazu? Ezta xirririk ezta zilipurdirik ere, ezer ez... eta eskua sartzea eta sexua, ezta pentsatu ere! Lagun batek ez du hori egiten. Nazkagarri zikina!

Zoaz bai, alde egizu... lotsagabe alaena, nirekin gurutzatzen zaren hurrengoan, hau bezalako beste ile-xerlo bat tiraka aterako dizut!

Publikoari hitz eginez.

Izan ere, mari-purtzil horrek... bai, bai... mari-purtzila... Tira, bera mari-purtzila eta bestea zakil-arina. A ze senar... nazkagarria, lotsarik gabea, bizioitsua, mizkina eta bururatzen zaidan guztia. Ni beti egon naiz hor jo ta ke lanean nire Lucius

txukun egon zedin, ezertxo ere falta gabe. Bere arropa garbiarekin, beti bapo janda, onena bainaiz arraina txingarretan prestatzen ateratzen zaidan *garum* goxo-goxo horrekin, gero errezeta emango dizuet... eta berak? Zer egiten du? Sosa guztiak tabernan gastatu. Ikusi egin behar da zer nola iristen den etxera, zikin-zikina, ardo minduaren usain garratz horrekin. Eskerrak tabernatik iristen denean hain mozkortuta etortzen den, non ohean ziplo erortzen den, eta gona altxatzen saiatzen denean, ja-eta ematen diodan astinduarekin... (*seko utziko duenaren keinua*). Eta ohean etzateko astirik izan baino lehen, hasten da zerri zikin hau basurde bat bezala zurrungaka. Zer esan dut basurdea? Basurde talde oso bat nire ohean balego bezala! Ez dago lo egiteko modurik (*ikusleen arteko emakume bat seinatuz*). Barre egiten duzu? Zer, zuri ere gauza bera gertatzen zaizu? Bai, ezta, zer arraio da hori? Trumoi hori, arnasestu amaigabe hori, zera hori... ematen du burua gorputzetik bananduko zaiola!!! Beno, eta gaua begia itxi ezinik igaro ondoren... goizeko argia ateratzen hasten denean, nazkante zikin hori hasten denean "bai, aaa, mmmm... baaai, grrraaaa... badakizue zertan saiatuz, bularrak ukituz eta bero-bero eginda, badakizue" Agripina zatoz hona..." esanez. Hara... hona etortzeko?! Tira, jauzi bat eman eta... zeren... zeren eta, a zer hatsa! A zer kiratsa! Zaborreko haize guztia eta bi gorotz kolpetik aurpegira etorriko balitzaizkizu bezalaxe da. Miserable baten komunaren kiratsa. A zer hatsa... aurpegia urtzen dizu-eta! Jainko guztien izenean.

Eta, hala eta guztiz ere, hor jarraitzen dut, etxea eta seme-alabak eusten, inor baino lehenago jaikitzen, portuko arrainik onena biltzera joan eta gero ondo saldu ahal izateko, eta dena txanpon ziztrin batzuen truke saldu dudanean, zapata ziztrin batzuk erosteko adina ere ez dizu ematen txapon horiekin... Tira, bada arrain zahar bat jaten dut, eta portura jaisten naiz berriro sareak konpontzera... eta tartetxoren bat geratzen bazait, *garuma* egiten hasten naiz, saltzeko. Ai ene, nire errezeta emango nizuela agindu dizuet-eta! Onena da, bai horixe... badakizue zein den nire sekretua? Arrainaren tripa eta buruak jartzen ditudanean, ez dira garbitu behar, ez dute ur geza ukitu behar, eta gero belarrez jantzen dudana geruzan, ereinotzaz gain, erromeroa eta harrapatzen dudana guztia jartzen diot, eta arrain geruza jarri, gero belarrak, gero gatz-geruza bat, berriz arrain geruza, belar usaintsuen beste bat eta gatzarena hurrengoa... eta segi horrela ontzia goraino betetzen joan... Baina badakizue zein den nire sekretua? (*Ikusleei baxu hitz eginez, handik kanpo inork entzun ez dezan*) Nik ardo zorrotada bat ere botatzen diot, eta horrek... mmm, horrek ematen dio ukitu berezia! Tira, eta ontzia goraino bete duzuenean estali eta eguzkitan jarri, hau oso garrantzitsua da, baina egun osoan eman behar dio eguzkiak, babesean jarrita, haizerik eta korronterik gabe, eguzkitan egon dadila! Ondo usteldu eta goxo-goxoa den zuku hori atera dezan: *garum*-a.

Nahi baduzue, nire *garum* berezia prestatu, eta oso merke salduko dizuet. Txapontxo batzuegatik... Tira, ez, hobe arrautzak edo ogia ematea, bestela nire senar Luziano kaiku horrek, poltsikora sartzen dudana txanpona... tabernan gatzatzeko harrapatzen didan txanpona! Eta beti gezur bera esaten dit:

— Baina zuk, kaiku alaena!, zer egin duzu diruarekin? (*senarrarekin ari balitz bezala*)

— Ai, galdu egin dut (*senarraren ahotsa imitatuz*)

Galdu, galdu... beti galtzen du dena, dirua, hortzak... eta lau besterik ez zaizkio geratzen eta haiek zikinak... Bat hemen, bestea hor... eta hala ere kaiku zikin hori emakumeen atzetik ez da bada ibiltzen! Jakina, txanponak ematen dizkie-eta, bai, nik irabazten ditudanak!!! Hara, ederki astinduko dut, ikusiko du, bai... eta emakume malapartatu horri sosik gabe geratuko zen eta zer emango ez zuen jakingo eta ez dio bada nire zorte onaren zintzilikaria besterik ez zaio bururatzen!!!

Hara, sareak jostera joan naizenean eta hor ikusi dudanean, bere txima zahar horiekin eta zorritz josita, izan ere, jota buru gainean zeraman zorri-legio guztia saltoka ari zitzaizkion... eta hor ikusten dut, harrotuta, poz-pozik, barre algaraka, bati eta besteari zintzilikarioa erakusten... eta hurbildu naiz... eta zer ikusiko... zer ikusi nuen, nire zintzilikarioa, bere lepotik zintzilik! Eta joan eta bota nion...

—Nondik atera duzu hori, nazkagarri zikina!?

Eta lotsagabe purtzil zikinak ez dit baba esaten...

—Hau nirekin amets egiten duen norbaitek oparitu dit, berarekin eramango nauen norbaitek...

—Eramango zaituela? Nora arraio eramango zaitu? Itsaso hondora eramango zaitut ez badidazu itzultzen nirea den hori!!!

Eta berak...

—Ezzzz niri eman dit, nirea da!

—Zurea? Zurea??? —Hara odola irakiten zainetatik igo zait...— ekarri hori hona begiak aterako dizkizut bestela-eta, lotsagabe zikina. Hori nirea da, nirea, nirea...! Eta nire senarra ere bai.

—Hori oparitu didate, eta zure gauzak ondo gordetzen ez badakizu, ikasi, eta zoaz pikutara, bertan usteltzera!

—Pikutara usteltzera? Usteltzera!??

Hara... ezin nuen gehiago. Lotsagabe nazkantea, ahozikin hori, mari-purtzil halakoa... haren bila joan eta zapla! belarrondoko bat eman diot... A ze zaplaztekoa! Aurpegia atzeraka utzi diot. Pentsa, nik ere min hartu dut. Eta tximetatik heldu diot, eta ez dut askatu nirea dena itzuli didan arte. Nirea! Nireaaaa. Tira, argi eta garbi utzi diot...Ikusten? Hau da bere ile-sorta... Aaaa...zer egingo dut nik honekin? Zorriz beteta egongo da-eta (*publikoarengana botako du*). Aggg, ze nazka... krakadun horren zorriak!

Beste emakumearen ahotsa imitatuz, iseka eginez.

—Agripinaaaaa, Agripinaaaaa... aaaai!!!

Kar, kar, kar...

Benetan horixe naiz, alajaina! Alderantziz jaiotzen, ipurdiz, eta horregatik jarri zidan amak Agripina izena!!! Kar, kar, kar "Ipurdiz jaiotakoa"... eta horrela doakit. Baina kitto, honaino iritsi gara eta akabo, hau amaitu egingo da!

Eskuan txistua bota eta igurtzi egiten du, borrokarako prestatuz...

Zer? Zer da?... Gehiagorako gogoz geratu zarete? Bai, ezta? Ba benetako ikuskizun bat ikusi nahi baduzue, benetako zirku bat, zirku-zirkua... gizajo bat ni bezalako lehoi bati aurre egiten!!! Jarrai iezadazue denok tabernara, hara noa-eta harroputz, lapur, horzgabe, koldar, doilor, ipurtxuri eta sesiante horri merezi duena ematera! Nire onetik ateratzen nau... Sutu egiten nau... Lucius... Luciuuuuuussss... Ez ihes egin koldar alaena, zure bila noa-eta! Ikusiko duzu nolako egurra emango dizudan! Luciussss...

Arrantzalea eszenatokitik oihu bizian irtengo da.

Txaloak.

PESCATERA

Aizpea Goenaga Aizpea Goenaga

Entra la pescadora gritando con un mechón de pelo en la mano, como de haber tenido una gran bronca. muy alterada.

Grita desde donde está a alguien que está muy lejos. Mientras vocifera, implica a los espectadores que tiene a su lado.

AGRIPINA: Apartala... quitarla de delante de mí, que le saco los ojos. Malamujer... *(hablando como si la viera en la distancia)* Mira, lárgate de mi vista que no te puedo soportar. Traidora. Los maridos de las amigas no se tocan. ¿Me oyes? Y de revolcones nada de nada... y de toqueteos y sexo, ¡NI HABLAR! Una amiga no hace eso. ¡Asquerosa!

Vete, si... vete... desvergonzada, que la próxima que te cruces conmigo ¡te arranco otro mechón como este!

Al público.

Porque esa zorra... sí, sí... zorra... Bueno zorra ella y él. Él... asqueroso, sinvergüenza, vicioso, despreciable y todo lo que se me ocurra. Yo, que siempre he estado ahí matándome a trabajar para que mi Lucius reluciera... para que no le faltara de nada. Con su ropaje limpio, bien comido, que soy la mejor preparando el pescado en la brasa con ese garum que me sale, luego os daré la receta... y ¿él? Él gastando todos los cuartos en la taberna... hay que aguantarlo cuando llega a casa, sucio, con ese olor a vino rancio, ácido. Menos mal que cuando llega de la taberna viene tan borracho que cae fulminado en el lecho, suele intentar levantarme la falda, pero del

manotazo que le doy... *(gesto de tumbarlo)*. Y antes de que me de tiempo a acostarme ya está este desgraciado, roncando como un jabalí. ¿Qué digo jabalí? Una manada de jabalís ahí metidos en mi cama! No hay manera de dormir. *(señalando a una mujer del público)* ¿Te ríes? ¿Qué, a tí te pasa lo mismo? Si, verdad, ¿qué es eso? ¿eh? Ese tronar, ese resoplido interminable, esa... si parece que la cabeza se le va a separar del cuerpo!!! Bueno y después de pasar la noche sin poder cerrar el ojo... cuando empieza a asomar la luz de la mañana, empieza el muy... que si, mmmm... que si, grrraaaa... intentando ya sabéis, toqueteandome los pechos y con ganas de “Agripina ven para acá”... ¿para acá? Mira pego un salto, porque... porque, ¡QUÉ ALIENTO! Eso es como si te viniera toda la brisa de la basura y todos los excrementos a tu cara. Oliendo a letrina de pobre. ¡Ese aliento que te derrite la cara! Por todos los dioses.

Y a pesar de todo ahí sigo, manteniendo la casa, los hijos, levantándome antes que nadie para ir a recoger el mejor pescado del puerto y luego poderlo vender, y cuando ya lo he vendido todo por unas miserables monedas que no llegan ni para comprar unos zapatos, me como un pescado podrido, y bajo al puerto otra vez para arreglar las redes... y si me queda un rato, me pongo a hacer garum para venderlo. Ay, si os he dicho que os voy a dar mi receta que es la mejor... ¿sabéis cuál es mi truco? cuando pongo las tripas y las cabezas del pescado, no hay que lavarlas, que no toquen el agua, y luego en la capa que pongo de hierbas, aparte del laurel, romero, le pongo todo lo que pillo, y ponéis muchas capas finitas de pescado y otro de hierbas, y... *(hablando con secretismo)* al final le echo un chorro de vino... mmmm, y cuando hayáis llenado el recipiente... Muy importante hay que ponerlo al sol pero que le de todo el día y en un lugar protegido, nada de brisas ni corrientes, que esté a la solana! para que se pudra bien, y saque ese juguito tan rico rico...

Si queréis os preparo mi garum especial, eh, y bien barato. unas monedillas... mejor que me dierais huevos o pan, porque mi marido, el Tontolaba del Luciano, moneda que gano, moneda que gasta en la tasca... y siempre me dice la misma mentira.

—Pero tú, zoquete, qué has hecho con el dinero.

—“Ay, lo he perdido”.

Siempre lo pierde todo, el dinero, los dientes... y es que le quedan cuatro y sucios... Uno aquí otro aquí... y el imbécil de él detrás de las mujeres, claro, les da monedas, ¡¡¡LAS QUE GANO YO!!! Mira le voy a dar una zurra... y a esta malamujer como

se habrá quedado sin nada de nada... ¡¡¡No se le ocurre otra cosa que darle MI COLGANTE de la buena suerte!!!

Mira, cuando he ido a coser las redes y me la veo a ella, toda despeinada y piojosa, que le saltaban toda la legión de piojos que llevaba encima... y la veo ahí, toda ufana, riéndose a carcajadas, enseñando el colgante... y me acerco... y lo veo... veo el colgante, MI COLGANTE, ¡¡¡que lo llevaba ella al cuello!!! y le digo...

—Pero ¿de dónde has sacado esto, asquerosa?

Y la sinvergüenza de ella va y me dice...

—“Esto me lo ha regalado alguien que sueña conmigo y que me va a llevar con el a”...

—¿¿¿Que te va a llevar a donde??? Al fondo de los mares te voy a llevar si no me devuelves eso que es mio!!! Y ella que no que me lo ha dado a mí, que es mio! ¿¿¿Tuyo??? ¿¿¿Tuyo??? —y mira me ha subido sangre por las venas...— trae eso antes de que te saque los ojos sinvergüenza. Eso es mio mio mio... y mi marido también.

—Esto me lo han regalado y que si no se guardar bien mis cosas que me pudra.

—¿¿¿¡¡¡Pudrirme? Pudrirme!!!???

Mira... ya no podía más, descarada, deslenguada, sinvergüenza, y he ido a por ella, le he dado un tortazo... ¡¡¡Que ha sonado!!! le he dejado la cara de vuelta. Vamos que hasta a mí me ha dolido. Y la he cogido de los pelos, y no la he soltado hasta que me ha devuelto lo que es mío. ¡Mio! Mioooo. Vamos le he dejado bien clarito... Mirad, este es su mechón Ahhhh... ¿qué hago yo con esto? pero estará lleno de piojos (*lo tira hacia el público*). Aggg... los piojos de esa malnacida!

De golpe se para.

¿Malnacida? ¿He dicho malnacida?

Jajajjaaaaa...

Si en realidad esa soy yo... que nací al revés, de culo y por eso mi madre me puso el nombre de Agripina!!! jajaja la que nace de culo... y así me va. ¡Pero esto se va a acabar!

Escupe en la mano y se la frota, preparándose para la pelea...

¿Qué? ¿a que... os habéis quedado con ganas de más? Si, ¿verdad? Pues si queréis ver

un espectáculo de verdad, un circo circo... con un miserable que se enfrentará a una leona fiera que soy yo!!! Seguidme todos a la taberna, que iré a darle su merecido a ese bravucón, ladrón, desdentado, cobarde, miserable, adulador, y pendenciero... Es que me pone... Luciussss... Luciussss... ¡No te escapes cobarde que voy a por ti! Ya verás la zurra que te voy a dar! Luciussss...

Sale la Pesacatera del escenario.

Aplausos.



Diseinua eta maketazioa / Diseño y maquetación: Txakur Gorria



